1601. **Tornar sense caça**

cast. *volver sin caza*
fr. *rentrer bredouille*
it. *ritornare senza cacciagione*

Q 1620

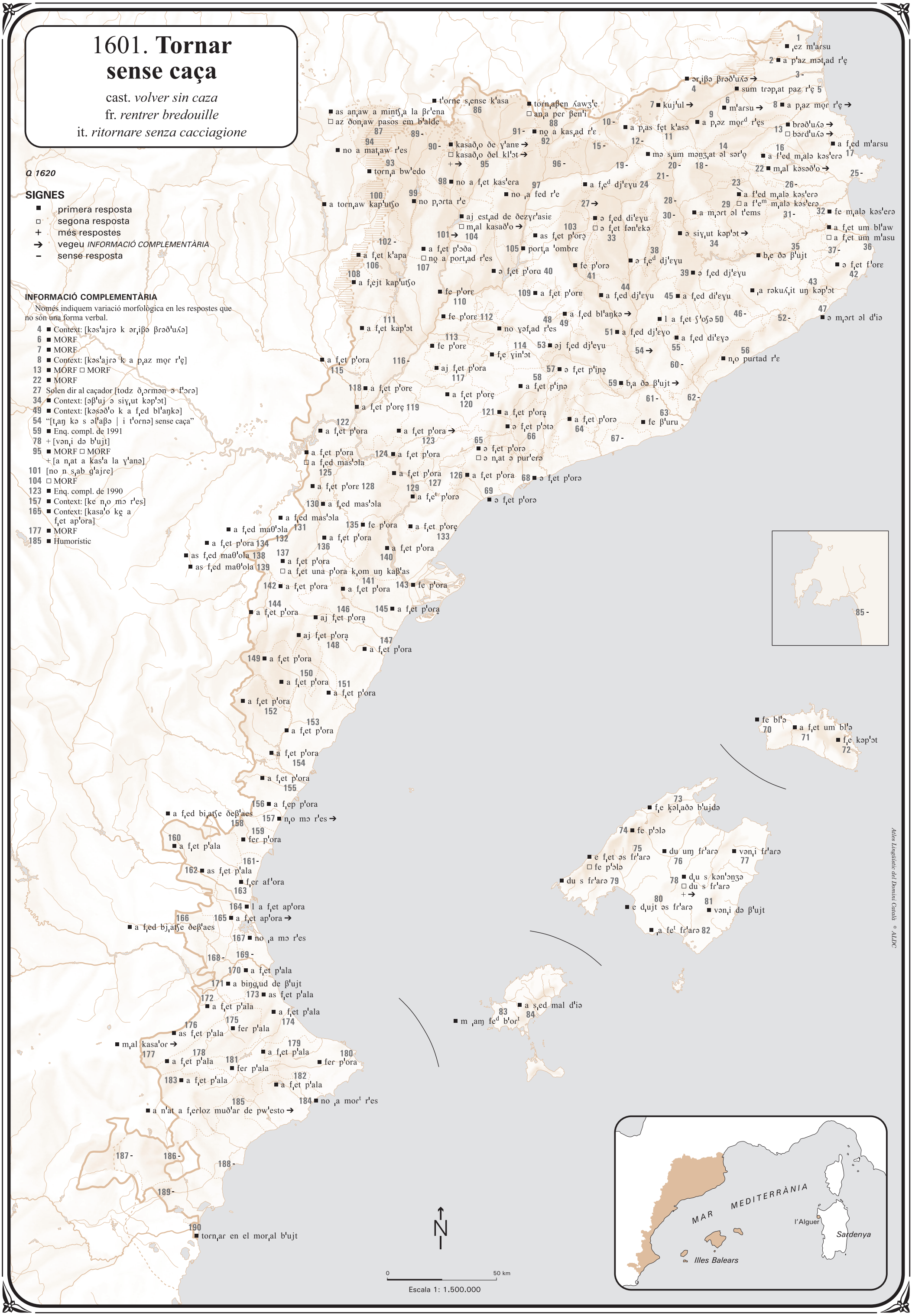
SIGNES

- ■ primera resposta
- □ segona resposta
- \+ més respostes
- ➔ vegeu *INFORMACIÓ COMPLEMENTÀRIA*
- – sense resposta

INFORMACIÓ COMPLEMENTÀRIA

Només indiquem variació morfològica en les respostes que no són una forma verbal.

4 ■ Context: [kəs'ajrə k ər,iβə βrəð'uʎə]
6 ■ MORF
7 ■ MORF
8 ■ Context: [kəs'ajrə k a p,az mǫr r'ę]
13 ■ MORF □ MORF
22 ■ MORF
27 Solen dir al caçador [todz ð,ɔrmən ə f'ɔrə]
34 ■ Context: [əβ'uj ə siɣ,ut kəp'ɔt]
49 ■ Context: [kəsəð'o k a f,ed bl'aŋkə]
54 "[t,aŋ kə s əl'aβə | i t'ornə] sense caça"
59 ■ Enq. compl. de 1991
78 + [vən,i də b'ujt]
95 ■ MORF □ MORF
+ [a n,at a kas'a la ɣ'anə]
101 [no n s,ab g'ajre]
104 □ MORF
123 ■ Enq. compl. de 1990
157 ■ Context: [ke n,o mə r'es]
165 ■ Context: [kasa'o ke a f,et ap'ora]
177 ■ MORF
185 ■ Humorístic


1 ■ ,ez m'arsu
2 ■ a p'az mət,ad r'ę
3 -
4 ■ ər,iβə βrəð'uʎə ➔
5 ■ sum trəp,at paz r'ę
6 ■ m'arsu ➔
7 ■ kuj'ul ➔
8 ■ a p,az mǫr r'ę ➔
9 ■ a p,əz mǫr^d r'ęs
10 -
11 ■ a p,as fęt k'asə
12 -
13 ■ brəð'uʎə ➔
□ bərd'uʎə ➔
14 ■ mə s,um məŋʒ,at əl sər'ǫ
15 -
16 ■ a f,ed m,alə kəs'erə
17 ■ a f,ed m'arsu
18 -
19 -
20 -
21 -
22 ■ m,al kəsəð'o ➔
23 ■ a f'ed m,alə kəs'erə
24 ■ a f,e^d dj'ɛɣu
25 -
26 -
27 ➔
28 -
29 □ a f'e^m m,alə kəs'erə
30 -
31 -
32 ■ fe m,alə kəs'erə
33
34 ■ ə siɣ,ut kəp'ɔt ➔
35
36
37 -
38
39 ■ ə f,ed dj'ɛɣu
40
41
42 ■ ə f,et f'orɛ
43 ■ ,a rəkuʎ,it uŋ kəp'ɔt
44
45 ■ a f,ed di'ɛɣu
46 -
47
48
49
50 ■ l a f,et ʃ'oʃə
51 ■ a f,ed dj'ɛɣo
52 -
53 ■ əj f,ed dj'eɣu
54 ➔
55 ■ a f,ed di'ɛɣə
56 ■ n,o purtad r'ɛ
57 ■ ə f,et p'iŋə
58 ■ a f,et p'iŋə
59 ■ b,a ðə β'ujt ➔
60 -
61 -
62 -
63 ■ fe β'uru
64 ■ a f,et p'orə
65 ■ ə f,et p'orə
66 ■ ə f,et p'ɔtə
67 -
68 ■ ə f,et p'orə
69 ■ ə f,et p'orə
70 ■ fe bl'ə
71 ■ a f,et um bl'ə
72 ■ f,e kəp'ɔt
73 ■ f,e ḳəl,aðə b'ujdə
74 ■ fe p'ɔlə
75 ■ e f,et əs fr'arə
□ fe p'ɔlə
76 ■ du uŋ fr'arə
77 ■ vən,i fr'arə
78 ■ d,u s kən'ɔn̄ʒə
□ du s fr'arə
+ ➔
79 ■ du s fr'arə
80 ■ e d,ujt əs fr'arə
81 ■ vən,i də β'ujt
82 ■ ,a fe^t fr'arə
83 ■ m ,aŋ fe^d b'or^t
84 ■ a s,ed mal d'iə
85 -
86 ■ t'orne s,ense k'asa
87
88
89 -
90 -
91 -
92
93
94
95
96 -
97
98 ■ no a f,et kas'era
99
100
101 ➔
102 -
103
104
105 ■ port,a 'ombrɛ
106
107
108
109 ■ a f,et p'orɛ
110
111
112
113
114
115
116 -
117
118 ■ a f,et p'orɛ
119
120
121 ■ a f,et p'orą
122
123
124 ■ a f,et p'ora
125
126 ■ a f,et p'ora
127
128
129
130 ■ a f,ed mas'ɔla
131
132
133
134
135 ■ fe p'ora
136
137
138
139
140
141
142 ■ a f,et p'ora
143 ■ fe p'ora
144
145 ■ a f,et p'orą
146
147
148
149 ■ a f,et p'ora
150
151
152
153
154
155
156 ■ a f,ep p'ora
157 ■ n,o mə r'es ➔
158
159
160
161 -
162 ■ as f,et p'ala
163
164 ■ l a f,et ap'ora
165 ■ a f,et ap'ora ➔
166
167 ■ no ,a mə r'es
168 -
169 -
170 ■ a f,et p'ala
171 ■ a biŋg,ud de β'ujt
172
173 ■ as f,et p'ala
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183 ■ a f,et p'ala
184 ■ no ,a mor^t r'es
185
186 -
187 -
188 -
189 -
190 ■ torn,ar en el mor,al b'ujt
■ as an,aw a mintʃ,a la βr'ena
□ az ðon,aw pasos em b'alde
■ no a mat,aw r'es
■ torn,a bw'edo
■ a torn,aw kap'utʃo
■ no p,ɔrta r'e
■ a f,et k'apa
■ a f,ejt kap'utʃo
■ fe p'orɛ
■ a f,et kap'ɔt
■ a f,et p'ora
■ a f,ed mas'ɔla
■ a f,ed maθ'ɔla
■ a f,et p'ora
■ as f,ed maθ'ola
■ as f,ed maθ'ola
■ m,al kasa'or ➔
■ a f,et p'ala
■ a f,ed bj,atʃe ðeβ'aes
■ a n'at a f,erloz muð'ar de pw'esto ➔
■ kasað,o ðe ɣ'anɛ ➔
□ kasað,o ðel kl'ɔt ➔
+ ➔
■ no a f,et kas'era
■ no ,a fed r'e
■ aj est,ad de ðezɣr'asiɛ
□ m,al kasað'o ➔
■ a f,et p'ɔða
□ no a port,ad r'es
■ ə f,et p'ora
■ fe p'orɛ
■ aj f,et p'ora
■ fe p'orɛ
■ fe p'orɛ
■ aj f,et p'ora
■ a f,et p'orɛ
■ a f,et p'orę
■ a f,et p'ora
■ a f,et p'ora
■ a f,et p'ora